

最好的中國偵探

Zuì Hǎo de Zhōngguó Zhēntàn
The Best Chinese Detective

Andrew, Eric, and Quincy

Scene 1

/MingGuan is lying down on her bed, reading her Chinese book

明觀：我愛中文。我真喜歡我的中文課本。

Wǒ ài Zhōngwén 。 Wǒ zhēn xǐhuan wǒ de Zhōngwén kèběn 。
I love Chinese. I really like my Chinese Textbook.

/Zooms into window, where HanZhou is watching her

漢軸：在那兒有最好的中文課本！睡覺的時候，我要偷她的課本。

Zàinàr yǒu zuìhǎo de Zhōngwén kèběn ! Shuǐjiào de shíhou , wǒ yào tōu tā de kèběn 。

There is the best Chinese textbook! While she sleeps, I want to steal her textbook.

/Camera refocuses on MingGuan, who falls asleep

明觀：我很累了。

Wǒ hěn lèi le 。
I am so tired.

漢軸：她正在睡覺！

Tā zhèngzài shuǐjiào !
She is sleeping!

/HanZhou sneaks into the room and takes the book

/Sun rises, MingGuan awakes

明觀：我的中文課本不見了！有一頂帽子！我給偵探打一個電話！

Wǒ de Zhōngwén kèběn bù jiàn le ! Yǒu yī dǐng màozi ! Wǒ gěi zhēntàn dǎ yī gè diànhuà !

My Chinese textbook is gone! There is a hat! I am going to call a detective!

Scene II

/MingGuan picks up phone and calls the detective agency

書記: 您好, 您是哪一位?

Nínhǎo , nín shì nǎ yī wèi ?

Hello, who is this?

明觀: 我叫明觀, 有一個人偷了我的中文課本! 你可以幫我嗎?

Wǒ jiào Mingguān , yǒu yīgèrén tōu le wǒ de Zhōngwén kèběn ! Nǐ kěyǐ bāng wǒ ma ?

I am Mingguān, there is a person that stole my Chinese textbook! Can you help me?

書記: 沒問題可是, 你有很多錢嗎?

Méiwèntí kěshì , nǐ yǒu hěnduō qián ma ?

Not a problem but, do you have a lot of money?

明觀: 錢不是問題。

Qián bùshì wèntí。

Money is not a problem.

書記: 太好了。我們給你兒力。

Tàihǎole。 Wǒmen gěi nǐ ErLi。

Great. We will give you ErLi.

兒力: 我是最好的偵探。

Wǒ shì zuìhǎo de zhēntàn。

I am the best detective!

Scene III

/MingGuan and ErLi return to the room to search for clues

兒力：我們來找線索吧！

Wǒmen lái zhǎo xiànsuǒ ba !
We should look for clues!

明觀：看！一個腳印！我不知道誰的腳印。

Kàn ! Yī gè jiǎoyìn ! Wǒ bù zhīdào shéi de jiǎoyìn。
Look! A footprint. I don't know whose footprint.

兒力：我是最好的偵探。

Wǒ shì zuìhǎo de zhēntàn。
I am the best detective.

明觀：看！一個帽子！

Kàn ! Yī gè màozi!
Look! A hat!

兒力：是不是你的帽子？

Shìbùshì nǐ de màozi?
Is it or is it not your hat?

明觀：不是。看！這個帽子裏有一張紙。他的地址就在這張紙上。

Bùshì. Kàn ! Zhège màozi lǐ yǒu yī zhāng zhǐ。 Tā de dìzhǐ jiù zài zhè zhāng zhǐ shàng。
It is not. Look! This hat has paper in it. His address is in the hat on the paper.

兒力：我們要怎麼辦？

Wǒmen yào zěnmébàn?
What do we want to do?

明觀：我們去這個地址！

Wǒmen qù zhège dìzhǐ !

We go to this address!

Scene IV

/MingGuan and ErLi arrive at the beach

兒力: 我不知道要做什麼。

Wǒ bù zhīdào yào zuò shénme。

I don't know what to do.

明觀: 這是他的地址, 我的中文課本就在這兒!

Zhè shì tā de dìzhǐ, wǒ de Zhōngwén kèběn jiù zài zhèr!

This is his address, my Chinese book is here.

兒力: 我沒看到你的中文課本. 我們回家吧. 我們可以喝咖啡!

Wǒ méi kàn dào nǐ de Zhōngwén kèběn. Wǒmen huíjiā ba. Wǒmen kěyǐ hē kāfēi!

I don't see your Chinese book. We should return home. We can drink coffee!

/MingGuan spots a sign indicating the location of HanZhou's house

明觀: 不可以回家. 看! 一個牌子! 我們去趙!

Bùkěyǐ huíjiā. Kàn! Yī gè páizi! Wǒmen qù zhào!

We can't return home! A sign! We go there!

兒力: 好. 我是最好的偵探。

Hǎo. Wǒ shì zuìhǎo de zhēntàn。

Good. I am the best detective.

Scene V

/HanZhou is in his house

漢軸: 哈哈哈哈哈。我有一本很好的中文課本。很新！沒有破！這
是最好的中文課本。哈哈哈哈哈。

Hāhā hāhā hā. Wǒ yǒu yī běn hěn hǎo de Zhōngwén kèběn. Hěn xīn ! Méiyǒu
pò! ! Zhè shì zuìhǎo de Zhōngwén kèběn. Hāhā hāhā hā.
Hahahahaha. I have the a very good Chinese textbook. It is very new! It does not
have any rips or tears! This is the best Chinese textbook. Hahahaha.

明觀: 漢軸！給我我的中文課本！

HanZhou ! Gěi wǒ wǒ de Zhōngwén kèběn !
HanZhou! Give me my Chinese Textbook!

兒力: 如果你不想給我們中文課本，我們可以回家。

Rúguǒ nǐ bùxiǎng gěi wǒ men Zhōngwén kèběn , wǒmen kěyǐ huíjiā。
If you do not want to give us the Chinese textbook, we can return home.

漢軸: 你們很笨。忍指！殺了他們！

Nǐmen hěn bèn。Rěnzǐ ! Shā le tāmen !
You guys are very stupid. Ninjas! Kill them!

/Ninjas attack them. MingGuan decisively defeats them while ErLi runs away. HanZhou
somehow falls into a volcano (lots of photoshop, probably.)

兒力: 我是最好的偵探。我也是最好的戰士。

Wǒ shì zuìhǎo de zhēntàn。 Wǒ yě shì zuìhǎo de zhànshì。
I am the best detective. I am also the best soldier.

明觀: 你不是好偵探。我不給你錢。如果你想要錢，請更加努力地工作。

Nǐ bùshì hǎo zhēntàn。 Wǒ bù gěi nǐ qián。 Rúguǒ nǐ xiǎng yào yǒuqián , qǐng
gèngjiā nǔlì dì gōngzuò。
You are not a good detective. I am not giving you money. I did all the work! I am
not paying you.

/ErLi walks away, mumbling to himself

兒力：我是最。。好的。。偵探。。。

Wǒ shì zuì。。 hǎo de。。 zhēntàn。。。

I am the...best....detective...

Scene VI

漢軸：我還活著！我還想要她的中文課本！

----將繼續進行。

Wǒ hái huózhe ! Wǒ hái xiǎng yào tā de Zhōngwén kèběn !

---- jiāng jìxù jìnxíng。

I am still alive! I still want her Chinese textbook!

---to be continued.

Vocabulary List:

書記 shūjì: secretary

偵探 zhēntàn: detective

偷 tōu: to steal

帽子 màozi: hat

線索 xiànsuǒ: clue

腳印 jiǎoyìn: footprint

牌子 páizi: sign

忍指 rěnzhi: ninjas

戰士 zhànshì: soldier

活著 huózhe: alive

將繼續進行 jiāng jìxù jìnxíng: to be continued

